

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»

УТВЕРЖДАЮ
Директор по образовательной
деятельности

_____ С.Т. Князев
«__» _____

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА МОДУЛЯ

Код модуля	Модуль
1164916	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Екатеринбург

Перечень сведений о рабочей программе модуля	Учетные данные
Образовательная программа 1. Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений	Код ОП 1. 45.05.01/33.01
Направление подготовки 1. Перевод и переводоведение	Код направления и уровня подготовки 1. 45.05.01

Программа модуля составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Иванова Светлана Анатольевна	кандидат филологических наук, доцент	Доцент	иностранных языков
2	Мартинес Светлана Ивановна	без ученой степени, без ученого звания	Старший преподаватель	иностранных языков
3	Платонова Светлана Владиславовна	без ученой степени, без ученого звания	Старший преподаватель	иностранных языков

Согласовано:

Управление образовательных программ

Р.Х. Токарева

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МОДУЛЯ **Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка**

1.1. Аннотация содержания модуля

В модуль входит дисциплина: **Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка**. Модуль призван совершенствовать знания в области иностранного языка, достигнутые на предыдущей ступени образования, а также навыков и умений, необходимых для эффективного делового общения на современном иностранном языке в устной и письменной формах. Иностранный язык выступает как средство межкультурного общения и инструмента познания культуры определенного народа, способ профессиональной деятельности при общении с зарубежными партнерами, используется с целью дальнейшего самообразования. Совершенствование языковых навыков способствует в дальнейшем успешным профессиональным и личностным контактам с представителями данной культуры с учетом региональной специфики.

1.2. Структура и объем модуля

Таблица 1

№ п/п	Перечень дисциплин модуля в последовательности их освоения	Объем дисциплин модуля и всего модуля в зачетных единицах
1	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	9
ИТОГО по модулю:		9

1.3. Последовательность освоения модуля в образовательной программе

Пререквизиты модуля	1. Практический курс второго иностранного языка
Постреквизиты и кореквизиты модуля	Не предусмотрены

1.4. Распределение компетенций по дисциплинам модуля, планируемые результаты обучения (индикаторы) по модулю

Таблица 2

Перечень дисциплин модуля	Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения (индикаторы)
1	2	3
Практикум по культуре речевого общения второго	ОПК-6 - Способен выполнять свои профессиональные функции в организациях	3-4 - Сделать обзор основных стратегий поведения в ситуациях, связанных с выполнением профессиональных функций

иностранного языка	различного типа, осознанно соблюдая организационные политики и процедуры	<p>У-1 - Самостоятельно определять стратегии поведения в ситуациях, связанных с выполнением профессиональных функций, с учетом организационных политик и процедур в организациях различного типа</p> <p>П-1 - Выполнять профессиональные функции в соответствии с профилем и организационной политикой организации, самостоятельно вырабатывая стратегии поведения</p>
	ПК-3 - Осуществление межкультурное взаимодействие в соответствии с правилами вербального и невербального общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурной профессиональной коммуникации с носителями изучаемого языка	<p>З-2 - Знать положения об эквивалентности и адекватности перевода, о языковой норме и узусе о лексико-грамматических, синтаксических, коммуникативных и стилистических аспектах перевода</p> <p>У-2 - Определять тип, жанр, тематические, функционально-стилистические, культурные и дискурсивные параметры текста и использовать результаты предпереводческого анализа для достижения необходимой степени коммуникативной эквивалентности исходного и переводного текстов</p> <p>П-2 - Владеть техникой перевода (переводческими приемами, трансформациями, заменами) и использовать при необходимости компрессию, декомпрессию и компенсацию информации</p>

1.5. Форма обучения

Обучение по дисциплинам модуля может осуществляться в очной формах.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Практикум по культуре речевого общения
второго иностранного языка

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Иванова Светлана Анатольевна	кандидат филологических наук, доцент	Доцент	иностранных языков
2	Мартинес Светлана Ивановна	без ученой степени, без ученого звания	Старший преподавате ль	иностранных языков
3	Платонова Светлана Владиславовна	без ученой степени, без ученого звания	Старший преподавате ль	иностранных языков

Рекомендовано учебно-методическим советом института Уральский гуманитарный институт

Протокол № 33.11-08/2 от 29.02.2024 г.

1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Авторы:

- Иванова Светлана Анатольевна, Доцент, иностранных языков
- Мартинес Светлана Ивановна, Старший преподаватель, иностранных языков
- Платонова Светлана Владиславовна, Старший преподаватель, иностранных языков

1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология
- Разноуровневое (дифференцированное) обучение
 - Базовый уровень

**Базовый I уровень – сохраняет логику самой науки и позволяет получить упрощенное, но верное и полное представление о предмете дисциплины, требует знание системы понятий, умение решать проблемные ситуации. Освоение данного уровня результатов обучения должно обеспечить формирование запланированных компетенций и позволит обучающемуся на минимальном уровне самостоятельности и ответственности выполнять задания;*

Продвинутый II уровень – углубляет и обогащает базовый уровень как по содержанию, так и по глубине проработки материала дисциплины. Это происходит за счет включения дополнительной информации. Данный уровень требует умения решать проблемы в рамках курса и смежных курсов посредством самостоятельной постановки цели и выбора программы действий. Освоение данного уровня результатов обучения позволит обучающемуся повысить уровень самостоятельности и ответственности до творческого применения знаний и умений.

1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
P1	Культура устного речевого общения	Формулы этикета в устном речевом общении; особенности официального, нейтрального и неофициального регистров устного общения на втором иностранном языке; когнитивно-дискурсивные умения, направленные на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной форме
P2	Культура письменного речевого общения	Формулы этикета в письменном речевом общении; особенности официального, нейтрального и неофициального регистров письменного общения на втором иностранном языке; когнитивно-дискурсивные умения, направленные на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в письменной форме

1.3. Направление, виды воспитательной деятельности и используемые технологии

Таблица 1.2

Направление воспитательной деятельности	Вид воспитательной деятельности	Технология воспитательной деятельности	Компетенция	Результаты обучения
Профессиональн	студенческое международное	Технология повышения	ПК-3 - Осуществление	У-2 - Определять тип, жанр,

ое воспитание	сотрудничество	коммуникативно й компетентности	межкультурное взаимодействие в соответствии с правилами вербального и невербального общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурной профессиональной коммуникации с носителями изучаемого языка	тематические, функционально- стилистические, культурные и дискурсивные параметры текста и использовать результаты предпереводческо го анализа для достижения необходимой степени коммуникативной эквивалентности исходного и переводного текстов
---------------	----------------	---------------------------------------	---	---

1.4. Программа дисциплины реализуется на государственном языке Российской Федерации .

2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Электронные ресурсы (издания)

1. Воронкова, И. С.; Французский язык (магистратура) : учебное пособие.; Воронежский государственный университет инженерных технологий, Воронеж; 2018; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561785> (Электронное издание)
2. Иванченко, А. И.; Французский язык: повседневное общение. Практика устной речи : сборник задач и упражнений.; КАРО, Санкт-Петербург; 2020; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610813> (Электронное издание)
3. Соколов, С. В.; Учимся устному переводу. Немецкий язык. Часть 1 : учебное пособие.; Прометей, Москва; 2011; <http://www.iprbookshop.ru/8403.html> (Электронное издание)
4. Карелин, А. Н.; Немецкий язык: практическая грамматика : учебное пособие.; Московский педагогический государственный университет (МПГУ), Москва; 2015; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109> (Электронное издание)
5. Бутусова, А. С.; Немецкий язык (продвинутый уровень): учебник для студентов бакалавриата : учебник. 3. ; Южный федеральный университет, Ростов-на-Дону, Таганрог; 2020; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=619146> (Электронное издание)
6. Кублицкая, Н. А., Ключков, А. В.; Немецкий язык для профессионального общения. Производство, хранение и переработка продукции растениеводства : учебное пособие.; РИПО, Минск; 2020; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=697143> (Электронное издание)
7. Корелова, Н. Г.; Вся грамматика испанского языка в таблицах : учебное пособие.; ФЛИНТА, Москва; 2020; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=607271> (Электронное издание)
8. Павлова, С. Н.; Поговорим по-испански! Курс разговорного испанского языка; КАРО, Санкт-Петербург; 2008; <http://www.iprbookshop.ru/26768.html> (Электронное издание)

9. Ронина, Е. А.; Lee, aprende y habla: тексты, упражнения и творческие задания по испанскому языку : практикум.; Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского (ОмГУ), Омск; 2019; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=614070> (Электронное издание)
10. Рудченко, Л. С.; Образ жизни современного француза: праздники и будни: пособие по французскому языку и культуре Франции : учебное пособие.; Московский Государственный Университет, Москва; 2013; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=595531> (Электронное издание)
11. Квашнина, О. М.; Франция: учебно-методическое пособие по французскому языку : учебно-методическое пособие.; Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского (ОмГУ), Омск; 2019; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=613835> (Электронное издание)
12. ; Французский язык: базовый курс : учебник.; Прометей, Москва; 2017; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483191> (Электронное издание)
13. ; Французский язык: базовый курс : учебник.; Прометей, Москва; 2017; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483191> (Электронное издание)

Печатные издания

1. Виноградов, В. С.; Грамматика испанского языка: практический курс : учебное пособие для институтов и факультетов иностранных языков.; Высшая школа, Москва; 1990 (12 экз.)
2. Ивлиева, И. В., Кононенко, Л. В., Подрезова, К. Н.; Устные темы по французскому языку; Феникс, Ростов н/Д; 2002 (1 экз.)

Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

Зональная научная библиотека УрФУ <http://library.ustu.ru/resources/>

Сайт для изучающих французский язык le-francais.ru

Сайт для изучающих немецкий язык Startdeutsch.ru

Сайт для изучающих испанский язык <http://portal-español.es/>

www.ruscopus.ru Корпус современного русского языка

<http://www.philol.msu.ru/webprojects/elibrary/> Библиотека учебно-методических и научных изданий филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова

<http://www.elibrary.ru> Электронная библиотечная система

Материалы для лиц с ОВЗ

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Зональная библиотека УрФУ: lib.urfu.ru

Библиотека филолога. – Режим доступа : <http://p3yum.narod.ru/library/index.htm>

Библиотека профессионала: Режим доступа : <http://linguists.narod.ru/>

Электронная библиотека. – Режим доступа : <http://www.englishspace.com/dl/books.shtml>

Электронная библиотека. – Режим доступа : <http://www.durov.com/content/books.html>

3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением

Таблица 3.1

№ п/п	Виды занятий	Оснащённость специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения
1	Практические занятия	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Периферийное устройство Подключение к сети Интернет	ABBYY FineReader 14 Business Concurrent (unlimited) (51-100) Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM
2	Консультации	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя	не требуется
3	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя	не требуется
4	Самостоятельная работа студентов	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Подключение к сети Интернет	ABBYY FineReader 14 Business Concurrent (unlimited) (51-100) Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM